

# Zapoteco del Istmo II



gí su



gí su

bí?iya gí su ka

gí su nísia?aba?

nu?ú gí su

nu?ú nísia?aba?

nanáana nísia?aba ka

nanáanani

nu?ú zé?e

nu?ú sá?a

nu?ú níza

ní sa

nísa

níiza

nu?ú níiza ne nísa

zhi nu?ú

nu?ú níiza ne nísa

zhi nápa yuúze ka

nápa mé gié?

napú? láayalu lá

napú? bízhúugá lá

rízi



bíziya ána  
zhi nápabé  
nápabé rízi  
néebé nísá

bíziya geú? ka  
bíziya lázame  
bíziya láayame  
bíziya lázakaní

zí sií?  
zísíí?  
si ka ruú  
sika ruú  
síkarúuní  
síkarúubé  
pa néeza zeé ána  
zísíí? gísu  
sika ruú gísu ka  
síkarúuní  
sika ruú ána.  
síkarúubé

pa nééza zeé yaánu  
zísííá rízi

sikaruú rízi ka  
síkárúuní

bíziya lazaní

bíziya náza

bíziya lázakamé

bíziya lázabé

bíziya lázame

bíziya lázakaní

bíziya lázakabé ne náza

d a ? a



bí?iya dá?a ka

síkárúuní

ána zísíí? dá?a

néebe dá?a ne rí?i

síkáruúkaní lá

síkárúubé lá



kóʔ

ya

nandáʔ      naánda

nandaáʔ      náanda

kádi

nanáanda      yána

nandáʔ      yána lá

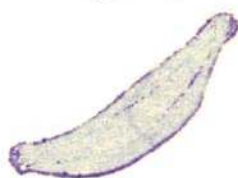
kóʔ      kádi      nandáʔ

nanáanda

náanda      dára      ka

nandaáʔ      beúʔ      ka

bi du ára



biduára

na ní zhé ni  
nanízhéni

nayára biduára ka

kádi nanízhéni  
nanízhéni lá  
kó? nayaráni  
nandaá? ni

ka yá ka  
kayáka  
kayáka nandá?  
nandá? ya?  
nandá? ya?  
kayáka nandá? ya?  
kayáka náanda  
nánda nda?  
nánda?  
kayáka nánda?  
nandaá? yápe ka lá  
náanda rízi ka

ma ni á?



maníá?

bíziya? maníá?

bíziya rízi ne maníá?

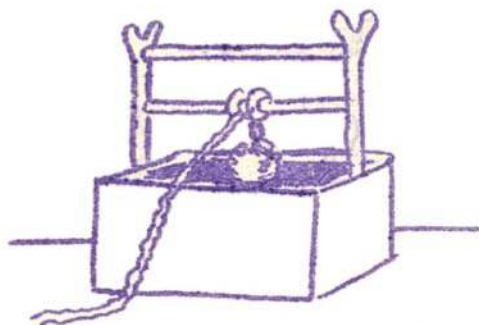
na di pá?

nadipá?

nadipá? maníá? ka

kayáka ná?anda?

dó      ʔo  
dóʔo



bíʔiya dóʔo

bíʔiya maniáʔ ne dóʔo

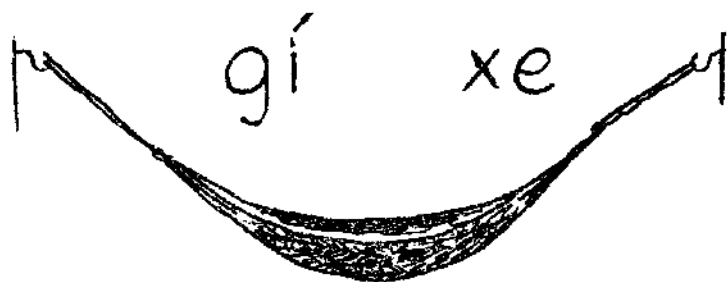
bíʔiya maniáʔ ne dóʔo ne ríʔi

nadipáʔ dóʔo ka

nadipáʔ maniáʔ ka

nadipákaní

nápá ána ti ríʔi ne maniáʔ



gíxe

bíziya gíxe ka

bíziya dózo ka

nadipá? gíxe ne dózo

nadipáni

bíziya dózo ne dáza

sikaruú gíxe ne dáza

naniízhe ka biduáza

naniízhe kaní lá

ya naniízhe kaní

na ró?

naró?

naró? da?a ka

dá?a ró?

naró? rí?i ka

rí?i ró?

gí?u ró?

mí?u ró?

bí?ku? ró?

naró? léezhu ka lá

kó? kádi naró?

naró? zé?e lá

kó? kádi naró?

bí?iya gíxe ró?



gíi

bíziya gíi ka  
bíziya gíi ró?

yáa ga  
bíziya yáaga ka  
bíziya yáaga gíi  
sikaruú gíi ka  
naró?ni  
kayáka nandá?ya?



kaa gíi  
kaagíi  
kaagíi gíi ka

bi su í?  
bisuí?

bisuí? gíi ka  
bisuí? ni  
ána bisuí? gíi ka  
naró?ni

nu?ú nísa

buʔú

nuʔú buʔú

ána zísíi? buʔú

kádi kagíi buʔú ka

lu buʔú

lu yáaga gíi

lu dáʔa

nuʔú biduáʔa lu dáʔa ka

nanízhéni

bé ze la



béze la

bíziya gii ka  
bíziya buzú ka  
bíziya béze la  
zhi nuzú lu gii ka  
nuzú béze la lu  
gii ka

bée nda



béenda

béze nda



bézenia

béenda

bézenia

bendáz

naniízhe béenda ka  
naniízhe bézela ka  
naró? bézenda ka  
sikaruú bendá?

bendá? sié?  
bendá? sié? béenda  
ne bézela

kagíi bu?ú ka  
bísuí? ni

gé ta

géta

tá pa

tápa



tápa géta

naró? ka géta ká

naniízhékaní

naniízhe bézela ká

ne béenda ká

ka yúu ni  
kayúuni



bí? ni bé  
ma bí?nibé

zhi kayúuni ána

kayúuni géta

ma bí?nibé tápa

lá ri

lári

géze la

gézela

lári gézela

lári géta

na yaá

nayaá

nayaá lári gézela

ne lári géta



gí tu



gítu

gísu

gíxe

gíi

bendá? sié? gítu

ána zísíí? gísu

yaánu zísíí? gíxe

zhí kayúuni ána  
kayúunibé yáaga gíi

má bí?nibé tápa géta

bí dáʔa ni



bídáʔani

bídáʔani róʔ

nayaá bídáʔani ka

kayúuni ána bídáʔani

má bíʔnibé láni géʔela

bendáʔ siéʔ gítu

na náa

nanáa

nanáa bizalúu ána

nanáa láaya yaánu

nayaá naá? ána

nayaá bízhúugá yaánu

nayaá yaané?

nayaá yáanibé lá

nanáa naábe lá

nayaá bidá?ani ne

lári gé?ela

bí? chí?



bí? chí?

tí tu

títu

laá be

laábe

yaánu nápa bí? chí?

laábe títu

títu ná pá ti géta

ka yóo be

kayóobe

kayóobe géta ka

nandái géta ka

naniízhe náa títu

nábé naniízhe náa títu

títu kayóo ti géta niízhe yáana





